

漁農自然護理署

九龍長沙灣道三〇三號
長沙灣政府合署五樓



AGRICULTURE, FISHERIES AND CONSERVATION DEPARTMENT

Cheung Sha Wan Government Offices
303 Cheung Sha Wan Road,
5th floor, Kowloon, Hong Kong

本處檔號 OUR REF. : AF GR LSK 24/63
來函檔號 YOUR REF. :
電話 TEL. NO. : (852) 2150 7059
圖文傳真 Faxline No.: (852) 2157 9013
萬維網頁 Website: <http://www.afcd.gov.hk>

7th April, 2008

Dear Sir / Madam,

Illegal Import of Animals / Birds Information Envelope

Animals (e.g. mammals, birds and reptiles) must not be imported or brought into Hong Kong (either to import or for transshipment/transit) unless a Special Permit (Import Permit) to do so is obtained IN ADVANCE from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department. It is an offence for illegal importation of animals into Hong Kong. The offender may be fined with heavy penalty and the animals concerned may be forfeited.

This department is currently conducting a scheme of "Information Envelope" to fight against the above-mentioned illegal activities. If you have any information related to these activities, you may fill in this envelope and return it to us by post or by fax at 2157 9013. Besides, you can call the anti-smuggling hotline of this department at 2150 7059.

However, you are not obliged to provide your personal data. If you choose to do so, your data will be kept secret and it will only be used for the purpose of prevention and detection of illegal import of live animals and birds. It may be transferred to other government departments or bureau in furtherance of this purpose.

If your information provided cannot be used for the above purpose, we will seek your consent before transferring to other government departments or non-government bodies to enable the issues you have raised to be addressed.

For any enquiry, you may contact our Mr. YIU of Investigation and Quarantine Detector Dog Unit, Import and Export Division at 2150 7059.

Yours faithfully,

(Dr. Michelle Yeung)
for Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

郵費由
持牌人支付
POSTAGE
WILL BE PAID
BY LICENSEE

如在本港投寄
毋須貼上郵票
NO POSTAGE
STAMP
NECESSARY IF
POSTED IN
HONG KONG

九龍 長沙灣道三百零三號
長沙灣政府合署五零八室
漁農自然護理署
進出口科

BUSINESS REPLY SERVICE LICENCE NO. 7214

**AGRICULTURE, FISHERIES AND CONSERVATION
DEPARTMENT**
IMPORT AND EXPORT DIVISION
ROOM 508 CHEUNG SHA WAN GOVERNMENT OFFICES
303 CHEUNG SHA WAN ROAD
KOWLOON



00406

- 如欲提供非法進口消息，可填寫此『資料郵柬』，以郵遞或傳真方式交回漁農自然護理署。傳真號碼：2157 9013
- 舉報有關非法進口資料，請撥漁農自然護理署熱線電話：2150 7059

- If you have any information, fill in this form and return it by post or by fax.
Fax No.: 2157 9013
- You can also call Agriculture, Fisheries and Conservation Department
Hotline: 2150 7059

個人資料收集聲明

1. 你沒有必要提供個人資料的責任。
2. 如你選擇提供個人資料，有關資料只會用於防止或偵查非法進口之動物 / 禽鳥事宜。
3. 你的個人資料或會轉交其他政府部門或各局，以達到上述目的。
4. 如你所提供的資料未能用作上述目的，我們將與你聯絡。我們或會徵求你同意將你的個人資料轉交政府其他部門或非政府組織，以便你所提出的問題可獲處理。
5. 你有權查閱及要求更正你的個人資料。
6. 你如欲查閱或更正個人資料，可致函：

九龍 長沙灣道三百零三號
長沙灣政府合署五樓五零八室
漁農自然護理署
進出口科
高級獸醫官(進出口)

Personal Information Collection Statement

1. You are not obliged to provide your personal data.
2. If you choose to do so, it will be used for the purposes of the prevention and detection of illegal import of Animals/Birds.
3. Your personal data may be transferred to other Government departments or bureaux in furtherance of the purposes listed above.
4. Where the information you provide cannot be used for the purposes listed above, we will contact you. We may also seek your consent for your personal data to be transferred to other Government departments or non-government bodies to enable the issues you have raised to be addressed.
5. You have the right of access to your personal data and to request its correction.
6. Should you wish access to your personal data or to correct it, you should write to: **Senior Veterinary Officer (Import and Export)**

**Import and Export Division,
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
Room 508, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices
303 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon**



非法進口動物 / 禽鳥資料郵柬
Illegal Import of Animals / Birds Information Envelope

本人有下列關於非法進口動物 / 禽鳥資料提供：

I have the following information in respect of illegal import Animals / Birds to report:

事件日期及時間：

Event Date & Time :

進口地點Entry Point:

機場： Airport :	陸路邊境： Land Boundary :	鐵路： Railway :	海路碼頭： Pier :
<input type="checkbox"/> 客運 Passenger	<input type="checkbox"/> 文錦渡 Man Kam To	<input type="checkbox"/> 羅湖 Lo Wu	<input type="checkbox"/> 長沙灣 Cheung Sha Wan
<input type="checkbox"/> 貨運 Cargo	<input type="checkbox"/> 沙頭角 Sha Tau Kok	<input type="checkbox"/> 落馬洲支線 Lok Ma Chau Spur Line	<input type="checkbox"/> 油麻地 Yau Ma Tei
<input type="checkbox"/> 郵包 Parcel	<input type="checkbox"/> 落馬洲 Lok Ma Chau	<input type="checkbox"/> 九龍 (紅磡) Kowloon (Hung Hom)	<input type="checkbox"/> 西區 Western
<input type="checkbox"/> 機場碼頭 SkyPier	<input type="checkbox"/> 深圳灣口岸 Shenzhen Bay Port		<input type="checkbox"/> 屯門 Tuen Mun
<input type="checkbox"/> 其他：..... Other :	<input type="checkbox"/> 其他：..... Other :		<input type="checkbox"/> 其他：..... Other :

運輸工具及編號 飛機Aircraft: 車輛Vehicle: 船隻Vessel: 其他Other:
Conveyance & No: 航班 Flight 編號No. 編號No.

動物類別： 狗/貓/禽鳥/爬蟲/其他 數量：
Animal Type : Dog / Cat / Bird / Reptile / Other Quantity :

其他內容：
Other details :

1. 如知悉涉嫌人物的資料，請填報 (例如: 姓名/年齡/性別/聯絡方法)：

Identity of Suspect (e.g. name/age/sex/contact) :

2. 如知悉證人的資料，請填報 (例如: 姓名/年齡/性別/聯絡方法)：

Identity of Witness (e.g. name/age/sex/contact) :

提供消息者姓名： 電話：
Informer's Name : Telephone :

地址： 電郵地址：
Address : E-mail :

注意： 若事態嚴重及時間緊迫時，請致電 999 通知警方或致電 1823 政府熱線。
請盡量提供完整的資料，否則該資料可能未能用於防止或偵查有關非法進口活動。

Attention: In case of urgency, please contact the police at 999 or dial 1823 Citizen's Easy Link.
Please provide detailed information as far as possible, otherwise your information may not be useful in prevention or investigation of such illegal importation.